

Sourat: Al-A'raf

161. Wa-ith qeela lahumu oskunoo hathihi alqaryata wakuloo minha haythu shi/tum waqooloo hittatun waodkhuloo albaba sujjadan naghfir lakum khattee-atikum sanazeedu almuhsineena

161. Rappelez-vous lorsqu'on leur avait dit : «Installez-vous dans cette ville et mangez de ses produits, partout où vous voudrez , mais demandez, en y entrant, la rémission de vos péchés, et franchissez-en la porte en vous prosternant. Vos fautes seront alors pardonnées et une meilleure récompense sera attribuée aux vertueux d'entre vous.»

161 . And when it was said unto them : Dwell in this township and eat therefrom whence ye will , and say "Repentance , and enter the gate prostrate ; We shall forgive you your sins ; We shall increase (reward) for the right doers .

162. Fabaddala allatheena thalamoo minhum qawlan ghayra allathee qeela lahum faarsalna AAalayhim rijzan mina alssama-i bima kanoo yathlimoona

162. Or, ceux d'entre eux qui étaient injustes substituèrent d'autres paroles au message qu'ils avaient reçu. Aussi fîmes-Nous descendre sur eux un châtement du ciel, en sanction de leur iniquité.

162 . But those of them who did wrong changed the word which had been told them for another saying , and We sent down upon them wrath from heaven for their wrongdoing .

163. Wais-alhum AAani alqaryati allatee kanat hadirata albahri ith yaAAadoona fee alssabti ith ta/teehim heetanuhum yawma sabtihim shurraAAan wayawma la yasbitoona la ta/teehim kathalika nabloohum bima kanoo yafsuqoona

163. Interroge-les sur cette cité sise au bord de la mer, dont les habitants ne respectaient pas le repos du samedi, et auxquels les poissons ne se montraient plus à la surface de l'eau que le jour du Sabbat et disparaissaient les jours où il leur était permis de les pêcher. C'est ainsi que Nous les éprouvions pour les punir de leur perversité.

163 . Ask them (O Muhammad) of the township that was by the sea , how they did break the sabbath , how their big fish came unto them visibly upon their sabbath day and on a day when they did not keep sabbath came they not unto them . Thus did We try them for that they were evil livers .

164. Wa-ith qalat ommatun minhum lima taAAaithoona qawman Allahu muhlikuhum aw muAAaththibuhum AAathaban shadeedan qaloo maAAathiratan ila rabbikum walaAAallahum yattaqoona

164. Souvenez-vous lorsqu'un groupe d'entre eux dit aux autres : «Pourquoi exhortez-vous ces gens que Dieu va bientôt anéantir ou soumettre à un terrible châtement?» – «C'est pour dégager notre responsabilité vis-à-vis de votre Seigneur, répondirent-ils, et aussi dans l'espoir de les amener à Le craindre.»

164 . And when a community among them said : Why preach ye to a folk whom Allah is about to destroy and

punish with an awful doom , they said : In order to be free from guilt before your Lord , and that haply they may ward off (evil) .

165. Falamma nasoo ma thukkiroo bihi anjayna allatheena yanhawna AAani alssoo-i waakhathna allatheena thalamoo biAAathabin ba-eesin bima kanoo yafsuqoona

165. Puis lorsqu'ils eurent oublié ce qu'on leur avait rappelé, Nous sauvâmes ceux qui avaient dénoncé le mal et infligeâmes un châtement terrible aux injustes pour leurs actes pervers.

165 . And when they forgot that whereof they had been reminded , We rescued those who forbade wrong , and visited those who did wrong with dreadful punishment because they were evil livers .

166. Falamma AAataw AAan ma nuhoo AAanhu qulna lahum koonoo qiradatan khasi-eena

166. Et quand ils refusèrent d'abandonner ce qui leur avait été interdit, Nous leur dûmes : «Soyez transformés en singes répugnants !»

166 . So when they took pride in that which they had been forbidden , We said unto them : Be ye apes despised and loathed!

167. Wa-ith taaththana rabbuka layabAAathanna AAalayhim ila yawmi alqiyamati man yasoomuhum soo-a alAAathabi inna rabbaka lasareeAAu alAAaiqabi wa-innahu laghafoorun raheemun

167. Souviens-toi lorsque ton Seigneur annonça qu'Il enverrait contre eux des adversaires qui leur feraient subir de terribles châtements jusqu'au Jour dernier. En vérité, si ton Seigneur est prompt à châtier, Il est aussi Miséricordieux et Clément.

167 . And (remember) when thy Lord proclaimed that He would raise against them till the Day of Resurrection those who would lay on them a cruel torment . Lo! verily thy Lord is swift in prosecution and lo! verify He is Forgiving , Merciful .

168. WaqattaAAanahum fee al-ardi omaman minhumu alssalihoona waminhum doona thalika wabalawnahum bialhasanati waalssayyi-ati laAAallahum yarjiAAoona

168. Nous les avons disséminés à travers le monde en plusieurs communautés parmi lesquelles il y avait des gens vertueux et d'autres qui l'étaient moins. Et Nous les avons éprouvés tantôt en les gratifiant de faveurs, tantôt en les soumettant à des malheurs, afin de les faire revenir de leurs erreurs.

168 . And We have sundered them in the earth as (separate) nations . Some of them are righteous , and some far from that . And We have tried them with good things and evil things that haply they might return .

169. Fakhalfu min baAAadhim khalfun warithoo alkitaba ya/khuthoona AAarada hatha al-adna wayaqooloona sayughfaru lana wa-in ya/tihim AAaradun mithluhu ya/khuthoohu alam yu/khath AAalayhim meethaqu alkitabi an la yaqooloo AAala Allahi illa alhaqqa wadarasoo ma feehi waalddaru al-akhiratu

khayrun lillatheena yattaqoona afala taAAqiloona

169. Puis vinrent après eux leurs successeurs qui héritèrent de l'Écriture et qui se mirent à profiter de tout bien qui leur tombait sous la main en disant chaque fois : «Cela nous sera pardonné !» Mais chaque fois que l'occasion se présentait, ils récidivaient, comme si l'Écriture ne leur faisait pas obligation de ne dire sur Dieu que la vérité ! Ils en ont pourtant étudié le contenu et y ont appris que l'ultime demeure est bien meilleure que celle d'ici-bas, pour ceux qui craignent le Seigneur. Ne le comprenez-vous donc pas?

169 . And a generation hath succeeded them who inherited the Scriptures . They grasp the goods of this low life (as the price of evil doing) and say : It will be forgiven us . And if there came to them (again) the offer of the like , they would accept it (and would sin again) . Hath not the covenant of the Scripture been taken on their behalf that they should not speak aught concerning Allah save the truth? And they have studied that which is therein . And the abode of the Hereafter is better , for those who ward off (evil) . Have ye then no sense?

170. Waallatheena yumassikoona bialkitabi waaqamoo alssalata inna la nudeeAAu ajra almusliheena

170. Pour ceux qui se conforment au Livre et accomplissent la salât, Nous ne laisserons pas perdre la récompense due à ceux qui font le bien.

170 . And as for those who make (men) keep the Scripture , and establish worship lo! We squander not the wages of reformers .

<http://www.yabiladi.com/coran/sourat.php?surano=7&min=160&lg=>